भारत सरकार GOVERNMENT OF INDIA
वित्त मंत्रालय MINISTRY OF FINANCE
राजस्व विभाग DEPARTMENT OF REVENUE
केंद्रीय अप्रत्यक्ष कर और सीमा शुल्क बोर्ड
CENTRAL BOARD OF INDIRECT TAXES AND CUSTOMS
आयुक्त का कार्यालय OFFICE OF THE COMMISSIONER
केंद्रीय कर और केंद्रीय उत्पाद शुल्क CENTRAL TAX AND CENTRAL EXCISE
कोच्चि आयुक्तालय KOCHI COMMISSIONERATE
सी.आर बिल्डिंग, आई.एस. प्रेस रोड, कोच्चि- 682018
C.R. BUILDING, I.S. PRESS ROAD, KOCHI- 682018

E-mail: cex15prev.ker@nic.in Fax: 0484-2390608 Phone: 0484-2390404

केंद्रीय कर एवं केंद्रीय उत्पाद शुल्क, आयुक्त का कार्यालय, कोच्चि की राजभाषा कार्यान्वयन समिति की दिनांक 30.10.2023 को आयोजित तिमाही बैठक के कार्यवृत्त।

Minutes of the quarterly meeting of the Official Language Implementation Committee of the Office of the Commissioner of Central Tax & Central Excise, Kochi held on 30.10.2023

केंद्रीय कर एवं केंद्रीय उत्पाद शुल्क, आयुक्त का कार्यालय, कोच्चि की राजभाषा कार्यान्वयन समिति की तिमाही बैठक दिनांक 30.10.2023 को अपराह्न 04.00 बजे केंद्रीय कर एवं केंद्रीय उत्पाद शुल्क, कोच्चि आयुक्त श्री मनीष कुमार की अध्यक्षता में अपर आयुक्त (का. व सत.), संयुक्त आयुक्त (लेखा परीक्षा), उप आयुक्त (का. व सत), सहायक आयुक्त (तकनीकी), सहायक आयुक्त (अपवंचनरोधी), सहायक आयुक्त(न्याय निर्णयन),सहायक आयुक्त (त्रिश्शूर मंडल), सहायक आयुक्त (राजभाषा), मुख्य लेखा अधिकारी, प्रशासनिक अधिकारी (मु.व डीडीओ), और वरिष्ठ अनुवाद अधिकारी के साथ मुख्यालय के सम्मलेन कक्ष में आयोजित की गई। ऑनलाइन माध्यम से बैठक में भाग लेने की सुविधा भी दी गई थी | मंडल कार्यालयों के प्रभारी उप /सहायक आयुक्तों ने गूगल मीट - ऑनलाइन माध्यम से बैठक में भाग लिया | बैठक में निम्नलिखित सदस्यों ने भाग लिया ।

The quarterly meeting of the Official Language Implementation Committee of the Office of the Commissioner of Central Tax & Central Excise, Kochi was convened with the Additional Commissioner(P&V), Joint Commissioner (Audit),Deputy Commissioner (P&V), Assistant Commissioner (Technical), Assistant (Anti-Evasion), Assistant Commissioner(Adjudication), Assistant Commissioner(Thrissur Division), Assistant Commissioner(O.L.) CAO,AO(Hqrs.&DDO), and Sr. Translation Officer in Hqrs. office on 26.07.2023 at 05.00 pm under the Chairmanship of Shri Maneesh Kumar, Commissioner of Central Tax & Central Excise, Kochi at Conference Hall at Hqrs. office. Online facility to participate in the meeting was also given. Deputy/Assistant Commissioners in charge of

divisional offices attended the meeting through Google Meet – Online. The following members attended the meeting.

क्र.सं Sl. No.	अधिकारी का नाम(सर्वश्री/श्रीमती) Name of the Officer(S/Shri/ Smt)	पदनाम Designation	अनुभाग /मंडल Section/Division
1	रानी सी आर Rani C.R.	अपर आयुक्त Addl. Commissioner	(का.व सत.) /(P&V)
2	शाजि जॉन Shaji John	संयुक्त आयुक्त Joint Commissioner	लेखा परीक्षा, Audit
3	सी.टी. बिंदु C.T. Bindu	उप आयुक्त Deputy Commissioner	(का.व सत.) /(P&V)
4	एन. एस. जयश्री N. S. Jayasree	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	तकनीकी Technical
5	शरत चंद्रन एम Sarath Chandran M.	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	अपवंचनरोधी Anti-Evasion
6	रन्जीत शांतकुमार Ranjit Santakumar	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	न्यायनिर्णयन Adjudication
7	दीपक कुमार Deepak Kumar	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	त्रिश्शूर मंडल Thrissur Division
8	आर षैजु R. Shyju	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	राजभाषा,आरटीआई Official Language, RTI
9	शांति वी Shanti V.	उप आयुक्त Deputy Commissioner	काक्कनाड मंडल Kakkanad Division
10	हारिसण एंटणी Harrison Antony	उप आयुक्त Deputy Commissioner	एर्णाकुलम मंडल Ernakulam Division
11	माया चंद्रन Maya Chandran	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	आलुवा मंडल Aluva Division
12	रॉय वर्गीस Roy Varghese	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	इडुक्की मंडल Idukki Division
13	सुनिता पी अल Sunitha P.L.	मुख्य लेखा अधिकारी Chief Accounts Officer	मुख्यालय Hqrs.
14	जयलक्ष्मी पी जी Jayalakshmi P.G.	अधीक्षक Superintendent	चालक्कुडी मंडल Chalakkudy Division
15	शीजी के टी Sheeji K.T.	प्र.अधिकारी(मु.व डीडीओ) AO(Hqrs.&DDO	मुख्यालय Hqrs.
16	इन्दुलेखा पी Indulekha P.	प्रशासनिक अधिकारी Administrative Officer	पेरुम्बावूर मंडल Perumbavoor Division
17	सतीश कुमार Satheesh Kumar	कर सहायक Tax Assistant	चालक्कुडी मंडल Chalakkudy Division
18	श्रीमती रोसेलिंड जोस थॉमस कोरुत Smt. Rosalind Jose Thomas Koruthu	वरिष्ठ अनुवाद अधिकारी Senior Translation Officer	मुख्यालय Hqrs.

सर्वप्रथम अध्यक्ष महोदय ने उपस्थित सभी सदस्यों का स्वागत किया और बैठक आरंभ की।

The Chairman welcomed all the members of the Committee and commenced the meeting.

I पिछली बैठक के निर्णयों पर कार्रवाई / Action taken on the decisions of the last meeting.

a. राजभाषा अधिनियम 1963 की धारा 3(3) के अंतर्गत आने वाले सभी कागजात द्विभाषी रूप में जारी करना अनिवार्य है I Documents coming under section 3(3) of OL Act,1963 should be issued only in bilingual form:

समिति को सूचित किया गया कि राजभाषा अधिनियम 1963 की धारा 3(3) का अनुपालन हो रहा है। अध्यक्ष महोदय ने निदेश दिया है कि भविष्य में भी इसे सख्ती से पालन किया जाएं। पिछली तिमाही में राजभाषा अधिनियम 1963 की धारा 3(3) के अंतर्गत 89 कागज़ात जारी किए गए और उन सभी कागजातों को हिन्दी में भी जारी किए गए |

The Committee was informed that section 3(3) of OL Act, 1963 is being followed. The Chairman directed that the same may be strictly followed in future too. During the previous quarter 89 papers were issued under section 3(3) of OL Act, 1963 and all those papers were issued in Hindi too.

कार्रवाई: प्रशासनिक अधिकारी(मु.), प्रशासन, तकनीकी,न्यायनिर्णयन, सतर्कता अनुभागों के अधीक्षक, जन संपर्क अधिकारी, राजभाषा अनुभाग

Action: AO(Hqrs.), Supdt.s of Admn., Technical, Adjn., Vigilance sections, PRO, OL Section

b. निष्पादन प्रबंधन महानिदेशालय, नई दिल्ली द्वारा आयुक्तालय के राजभाषा कार्यान्वयन पर निरीक्षण / Inspection on Implementation of Official Language of the Commissionerate by DGPM, New Delhi.

समिति को सूचित किया गया कि आयुक्तालय के राजभाषा कार्यान्वयन सम्बंधित निरीक्षण के पश्चात निष्पादन प्रबंधन महानिदेशालय ने समीक्षा रिपोर्ट भेजी थी और उक्त समीक्षा रिपोर्ट के अनुसार आयुक्तालय द्वारा उच्च कार्यालयों को भेजी जाने वाली रिपोर्ट पूर्ण रूप से द्विभाषी नहीं है तथा टिप्पणियों में हिंदी में केवल एक वाक्य न होकर अधिक वाक्य हिंदी में लिखे जाने चाहिए | अध्यक्ष महोदय ने निदेश दिया कि उच्च कार्यालयों को भेजी जाने वाली सभी रिपोर्ट पूर्ण रूप से द्विभाषी होनी चाहिए तथा कंठस्थ 2.0 अनुवाद स्मृति एप की मदद से टिप्पणियों में अधिक से अधिक वाक्य हिंदी में लिखे जाने चाहिए |

The Committee was informed that after inspection on Official Language Implementation of the Commissionerate, the Directorate General of Performance Management had sent the review report and as per the said review report, the reports sent by the Commissionerate to the higher offices are not completely bilingual and in the notings, more sentences should be written in Hindi instead of just one sentence in Hindi. The Chairman directed that all reports to be sent to higher offices should be fully bilingual and more and more sentences should be written in Hindi in the notings with the help of Kanthasth 2.0 Translation Memory App.

कार्रवाई: राजभाषा अनुभाग एवं मंडल कार्यालय

Action: OL Sections & Division

c. कंठस्थ 2.0 / Kanthasth 2.0 :-

समिति को सूचित किया गया कि आयुक्तालय के कुछ अनुभागों और कुछ अधिकारियों ने राजभाषा अनुभाग विभाग के कंठस्थ 2.0 [सीडैक द्वारा निर्मित अनुवाद स्मृति एप] एप में खाता खोला है | अध्यक्ष महोदय ने निदेश दिया कि आयुक्तालय के सभी को समूह "क" अधिकारियों को कंठस्थ 2.0 में एक खाता खोलना है तथा इसकी मदद से एक पूर्ण रूप से द्विभाषी पत्र बनाने की कोशिश करनी चाहिए |

The Committee was informed that certain sections of the Commissionerate and some officers have opened an account in Kanthasth 2.0 [Translation memory App] App of the Department of Official Language. The Chairman directed that all the Group A officers of the Commissionerate officers should open an account in Kanthasth 2.0 and try to make a full bilingual paper with the help of it.

कार्रवाई: आयुक्तालय के सभी समूह "क" अधिकारी
Action: Group A officers of the Commissionerate

d. आयुक्तालय का राजभाषा निरीक्षण / Official Language Inspection of the Commissionerate.

समिति को सूचित किया गया कि आयुक्तालय का राजभाषा निरीक्षण पिछली तिमाही में शुरू किया था, कुछ एक अनुभागों का निरीक्षण किया था एवं कंठस्थ 2.0 पर प्रशिक्षण भी दिया था |अध्यक्ष महोदय ने अपनी राय व्यक्त की कि कंठस्थ 2.0 में खाता खोलने और उसके उपयोग पर एक प्रशिक्षण वीडियो ईडीपी अनुभाग की मदद से राजभाषा विभाग को बनाना चाहिए |

The Committee was informed that the Official Language Inspection of the Commissionerate was started in the last quarter, inspected some sections and also imparted training on Kanthasth 2.0. The Chairman opined that a training video on account opening and use in Kanthasth 2.0 should be made by the Official Language section with the help of EDP section.

कार्रवाई:राजभाषा एवं ईडीपी अनुभाग/मंडल Action: OL and EDP Sections

e. हिंदी पखवाड़ा समारोह 2023 / Hindi Fortnight Celebrations 2023

समिति को सूचित किया गया कि दिनांक 18.09.2023 से 29.09.2023 तक लेखापरीक्षा और अपील आयुक्तालयों के साथ संयुक्त रूप से आयुक्तालय में हिंदी पखवाड़ा मनाया गया और दिनांक 03.10.2023 को समापन समारोह आयोजित किया गया।

The Committee was informed that Hindi Fortnight was celebrated in the Commissionerate jointly with Audit and Appeals Commissionerates from 18.09.2023 to 29.09.2023 and Valedictory ceremony was conducted on 03.10.2023.

f. पुणे में हिंदी दिवस उद्घाटन एवं तृतीय अखिल भारतीय राजभाषा सम्मलेन / Hindi Diwas Inauguration and Third All India Conference at Pune :-

समिति को सूचित किया गया कि आयुक्तालय के वरिष्ठ अनुवाद अधिकारी ने 14 और 15 सितंबर, 2023 को पुणे में आयोजित हिंदी दिवस उद्घाटन और तीसरे अखिल भारतीय राजभाषा सम्मेलन में भाग लिया।

The Committee was informed that Senior Translation Officer of the Commissionerate attended the Hindi Diwas Inauguration and the Third All India Official Language Conference organized at Pune on 14th and 15th September, 2023.

g. विभागीय ई -पत्रिका "ई -कैरली " का प्रकाशन /Publishing departmental e-magazine –e-Kairali :-

समिति को सूचित किया गया कि आयुक्तालय की ई-पत्रिका "ई-कैरली" के लिए कुछ लेख -पिछली तिमाही के

दौरान प्राप्त हुए हैं और पत्रिका वर्तमान तिमाही में प्रकाशित की जाएगी ।

The Committee was informed that some Articles for Commissionerate's e-magazine –"e-Kairali" received during the will be quarter and it will published in the current quarter.

h. नव नियुक्त अधिकारियों के लिए पूर्णदिवसीय राजभाषा कार्यशाला/ Full day OL Workshop for the new recruits.

समिति को सूचित किया गया कि नव नियुक्त अधिकारियों के लिए दिनांक 07.09.2023 को एक पूर्णदिवसीय ऑनलाइन राजभाषा कार्यशाला आयोजित की गई और 14 नए अधिकारियों ने कार्यशाला में भाग लिया।

The Committee was informed that a full-day online OL Workshop was conducted for the new recruits on 07.09.2023 and 14 new officers participated the workshop.

II तिमाही रिपोर्ट की समीक्षा / Review of the quarterly report :-

समिति को आयुक्तालय की हिंदी टिप्पणियों की प्रतिशतता एवं तीनों क्षेत्रों में जाने वाले हिन्दी पत्रों की प्रतिशतता सूचित की गई । वे इस प्रकार है:-

पिछली तिमाही (2023 अप्रैल,मई,जून) में हिंदी टिप्पणियों की प्रतिशतता - 42.9%

वर्तमान तिमाही (2023 जुलाई,अगस्त,सितम्बर) में हिंदी टिप्पणियों की प्रतिशतता - 33.9%

यथाक्रम दिनांक 30.06.2023, 30.09.2023 को समाप्त होने वाली तिमाहियों में क -59.2%-50%, ख-शून्य पत्राचार, ग - 49.7%-47.2% ।

The Committee was informed percentage of Hindi noting and percentage of Hindi correspondence to three regions:-It is as follows :-

Percentage of Hindi noting in previous quarter(April,May,June) – 42.9%
Percentage of Hindi noting in current quarter(July, August,September) – 33.9%

A-59.2%-50%, B-Nil Correspondence, C-49.7%-47.2% for the quarters ending on 30.06.2023, 30.09.2023 respectively.

सभी अनुभागों एवं 7 मंडल कार्यालयों के हिंदी पत्राचार और टिप्पणियों के प्रतिशत पर विस्तृत चर्चा भी की गई और सभी अनुभाग एवं मंडल प्रमुखों को द्विभाषी पत्रों की फोर्मटिंग सम्बंधित निर्देश दिए गए।

A detailed discussion was also held on the percentage of Hindi correspondence and notings of all sections and 7 divisional offices and instructions regarding formatting of bilingual letters were given to all section and divisional heads.

कार्रवाई:सभी अनुभाग/मंडल Action: All Sections/Divisions

III विविध/Miscellaneous :-

अगली तिमाही के लिए प्रस्तावित कार्यक्रम/ Proposed programme for the next Quarter:-

1. राजभाषा निरीक्षण / Official Language Inspection

समिति को सूचित किया गया कि वर्तमान तिमाही में भी निरीक्षण के लिए शेष अनुभागों और प्रभागों में राजभाषा निरीक्षण किया जाएगा। / The Committee was informed Official Language Inspection will be conducted in the remaining sections and divisions in the current quarter also.

कार्रवाई:राजभाषा हिंदी अनुभाग / मंडल Action: OL Hindi Section

2. **विभागीत ई -पत्रिका "ई- कैरली" का प्रकाशन / Publishing departmental e-magazine "e-Kairali"-**

समिति को सूचित किया गया कि वर्तमान तिमाही में विभागीत ई -पत्रिका "ई- कैरली" प्रकाशित की जाएगी |

The Committee was informed that departmental e- magazine "e-Kairali" magazine will be published in the current quarter.

कार्रवाई:राजभाषा हिंदी अनुभाग / मंडल Action: OL Hindi Section

3. **पूर्णदिवसीय राजभाषा कार्यशाला / Full Day Official Language Workshop.**

समिति को सूचित किया गया कि वर्तमान तिमाही में भी एक पूर्ण-दिवसीय राजभाषा कार्यशाला का आयोजन किया जाएगा।

The Committee was informed that a full –day OL Workshop will be conducted in the current quarter also.

कार्रवाई:राजभाषा हिंदी अनुभाग / मंडल Action: OL Hindi Section

सदस्यों से कोई सुझाव न मिलने पर अध्यक्ष के प्रति धन्यवाद ज्ञापन के साथ बैठक अपराह्न 04.30 बजे समाप्त हुई |

As no suggestion came from the members the meeting ended at 04.30 pm with vote of thanks to the Chair.

Signed by
Rani C R
Date: 06-11-2023 13:47:58

(रानी सी आर /Rani C.R.)

अपर आयुक्त(का व सत))/ADDITIONAL COMMISSIONER(P&V)